

# PUBLICANDUM.

Nachdem nunmehr Sr. Königl. Majestät von Preussen, die in dem roten Abschnitt des Notificationis = Patents vom 28sten Sept. 1772 vorbehaltene, der West = Preussischen Regierung zu Marienwerder zu subordinirende Gerichte in West = Preussen, welche künftig hin über alle daselbst, weder der Patrimonial = Jurisdiction des Adels, oder der Besitzer adelicher und anderer Güter, noch der Jurisdiction der Städte, noch auch unmittelbar der Jurisdiction der Königl. Domainen = Aemter unterworfenen Personen, Sachen und Güter, in so ferne deshalb nicht eine besondere Ausnahme festgesetzt ist, die Real = und Personal = Jurisdiction in civilibus und criminalibus exerciren sollen, unter der Benennung Königl. Landvogtey = Gerichte bestellen lassen, besonders aber in Ansehung des Ermelandes, ein eigenes Bischöflich Ermelandisches Land = Vogtey = Gericht in Heilsberg bestellet haben, dieses Gericht auch jederzeit mit einem Director, einem Rath auch Assessor und Secretario cum voto nebst andern dazu erforderlichen Unterbedienten gehörig besetzt werden soll, und auch bereits zu Beobachtung seiner Obliegenheiten angewiesen worden ist:

Nayjaśnieyszy Krol JEGO Mość Pruski, Pan Nasz Naymiłościwszy Kazawszy iuż teraz, zachowane Sobie w dzieśiątym Paragrafie Patentu Notificationis d. d. 28go Miesiäca Września, Roku 1772. Regencyi dla Prus Zachodnich w Kwydzynie założoney subordynowane być maiące Sądy w Prusiech Zachodnich, ktore napotym nad wszystkimi, ani Patrimonialney Jurisdykcyi Szlacheckiey, lub Possessorow dobr szlacheckich y innich, ani Jurisdykcyi mieyskiey, ani tełz immediate Jurisdykcyi Ekonomiczney w Krolewiczynach podległemi osobami, rzeczami, y dobrami, ile względem onychże nie iest iakaż osobliwa Ezcepcya uchwalona, realną y personalną Jurisdykcyą w Sprawach Cywilnych y Kryminalnych piastować y wykonać maią, pod Denomacyą, Sądow Krolewskich Ziemsko = Woytowskich ustanowie; Zosobna zaś dla Warmyi, osobliwy Sąd Biskupi Warminski Ziemsko Woytowski w Heilsbergu założywłszy, ktory Sąd napotym zawłze swoim Direktorem, iednym Konsiliarzem sądowym, a iednym Assessorom y Sekretarzem cum voto, wraz z innemi potrzebnemi Officialistami niższemi należycie ma być osadzony; y teraz już do przestrzegania powinności swoich dostateczną Instrukcyą jest opatrzony:

Wigę

Publicatum



Als wird solches auf Höchstgedachter Sr. Königl. Majestät Befehl hiermit öffentlich bekannt gemacht, und zu jedermanns Wissenschaft gebracht. Die gesanten Einfassen dieses Sr. Königl. Majestät von Preussen Bothmäßigkeit unterworfenen Districtes aber, wie auch die sonst darin ein Gewerbe oder Geschäfte haben, werden dahin angewiesen, von jeso an, alle in die Civil- und Criminal-Justiz-Verfassung, das Pupillen- und Hypothequen-Wesen einschlagende Klagen, Geschäfte und Besuche, welche nur bisher interimistice, weil allhier noch kein Landvogtey- Gericht etablirt gewesen, bey der West-Preussischen Regierung selbst, angenommen und tractiret worden, nunmehr bey diesem Bischöflich-Ermeländischen Landvogtey-Gerichte zu Heilsberg, in so weit sie, nach dessen oben aus dem Notifications-Patent vom 28sten Septbr. 1772 angeführten Bestimmung, für dasselbe gehörig, anzubringen, sich vor demselben, so oft sie geladen und gefordert werden, jederzeit unweigerlich zu stellen, sich den unter Sr. Königl. Majestät Höchst eigenem, oder der West-Preussischen Regierung oder des Landvogtey-Gerichts-Namen publicirten und fundgemachten Verordnungen zu unterwerfen, und denselben genaue Parition zu leisten, oder die nachdrücklichsten Strafen ihres Ungehorsams zu gewärtigen.

Wieg na Rozkaz Wzwyż wspomnionego Najiasnieyszego Krola JEGO Mości ninieyszym Patentem to się publicznie obwieszcza y do Każdego wiadomości podae; wszystkim zaś w pospolitości obywatelom przereczonego pod władzą JEGO Krolewskiej Mości Pruskiej, zostającego Powiatu iako też ogolnie wszystkim, ktorzy tam Handel swoy prowadzą lub inszy iaki Interes y sprawunek mają, ta się daie przestroga, aby odtąd wszelkich ułożenia Cywilney lub Kryminalney Jurisdykcyi, Interessow opiekuńskich, y Zapisow na grunta tyczące się skargi, sprawy, y Supplyki, ktore aż dotąd interimistice tylko, poki tu jeszcze Sąd Ziemsko-Woytowski nie był założony, przy samey Regencyi Zachodnio-Pruskiej przyięte y traktowane były, teraz do tegoż Sądu Biskupiego Warmińskiego y Ziemsko Woytowskiego w Heilsbergu, in quantum, według wzwyż wyrażoney, z Patentu Notificationis d. d. 28go Września 1772. Determinacvi Jego, do niego należą, od nich wniesione y podane były; tudzież aby przed nim, Kiedykolwiek zapozwani lud przywołani będą Każdego czasu niepochybnie y bez wstrętu się stawili; wszelkim, tak pod imieniem Samego Krola JEGO Mości, jako też Regencyi Zachodnio-Pruskiej lub też Sądu Ziemsko-Woytowskiego, publikowanym y obwieszczonym ustawom, się submitowali, a onychże punktualnie przestrzegali; in Casu zaś Kontravencyi y uporu iak naysurowzych Kar nieposłuszeństwa swego oczekiwali.

Gleichwie es nun im übrigen bey der klaren Vorschrift des Notifications = Patents vom 28sten Sept. 1772. bleibet; so versteht es sich auch von selbst, daß alles dasjenige, was in die Landes = Hoheits = Rechte in geistlichen und weltlichen Sachen einschlägt, nach wie vor unmittelbar von der West = Preussischen Regierung besorgt und verwaltet werden wird.

Wornach sich Jedermann zu achten und zu richten hat.

Signatum Marienwerder, den 27. Julii 1774.

Jako więc wreście wszystko przy wyraźney uchwale Patentu Notificationis d. d. 28. Września 1772. zostawa; tak się też daley przez się samo rozumie, że wszystko, co się tycze Praw Majestatycznych, bądź w Duchownych, bądź też y w Swieckich sprawach, iak dotąd, tak y na potym szczegulnie do starania y dozoru lub Funkcyi Regencyi Zachodnio - Pruskiej należeć będzie.

Podług czego się więc Każdy rzadzic y zachować powinien.

Signatum, w Kwydzynie dnia 27. Lipca Roku 1774.



Königl. West = Preussische  
Regierung.

JEGO Krolewskiey  
Mości Regencya dla Pruss  
Zachodnich.

Graf von Finkenstein.

Hrabia de Finkenstein.